

EDI - ASN Note (VDA 4912)		Load-No.: 58851		29.08.2018 - 08:16		page 2/3	
Vendor	-Plant: 0100	Receiver	-Plant: 100	Unloading Area:	14248		
	-No: 91001108		-No.: 14550700	place of storage:			
Firma		GETRAG S.p.A.		Consumption:			
SEISSENSCHMIDT GmbH		Via dei Ciclamini, 4		Dispatch Type:	Truck		
Daimlerstr. 11		Zona Industriale		Forw. Agent Name:	Schweitzer GmbH & Co.		
D-58840 PLETTENBERG		I-70026 MODUGNO		-Number:	16070077		
VAT-No.: DE123840478		VAT-No.: IT04886850728		Gross Weight:	27.653 KG		
ASN-No	-Pos	Sup. Ref. No. Cust.	UM	V/G	Name of delivery	Purch. Ord. Nr.	
-Date		Suppl. Ref. No. Vend.			Add. Data Vendor		
		Pack. Mat. -Quant.	- Number Cust.		-Nummer Vendor	Consignment	
Cast-Number: 238759 UC-Material: G051740010 Text: Engineering Change Status A Text: Customer Change No. Text: Supplier Index -							
80519167	000010	2511109290	5.400	PC	M	SCHALTRAD 6.GANG	
29.08.2018		035306-900		PC	M		550003915801
		CC: 180080030	1.350	PC	M		nt. wt.: 3.458 KG , gr. wt.: 3.799 KG
		CC: 180080023	1.350	PC	M		
		CC: 180080018	1.350	PC	M		
		CC: 180080012	1.350	PC	M		
		CC: 4	DCT300	PC			
		Cast-Number: 610449					
		UC-Material: L058110010					
		Text: Engineering Change Status A					
		Text: Customer Change No. -					
		Text: Supplier Index -					
H 180199498 5008530506 214582							
80520165	000010	2511108490	4.240	PC	S	ZAHNRAD 2.GANG	
29.08.2018		035309-900		PC	S		550003916201
		CC: 180080045	530	PC	S		nt. wt.: 7.253 KG , gr. wt.: 7.935 KG
		CC: 180080015	530	PC	S		
		CC: 180080008	530	PC	S		
		CC: 180079998	530	PC	S		
		CC: 180079992	530	PC	S		
		CC: 180079987	530	PC	S		
		CC: 180079970	530	PC	S		
		CC: 180079962	530	PC	S		
		CC: 8	DCT300	PC			
		Cast-Number: 239737					
		UC-Material: G057150010					
		Text: Engineering Change Status A					
		Text: Customer Change No.					
		Text: Supplier Index -					
NUOVA CRAFTA H 180200139 5008530584 214532							
DCT300/P01850							
Quant. Check:							
Rating Check:							

Abnahmezeugnis 3.1 EN 10204 (Test certificate: / Certificat:)



SEISSENSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-58815 Plattenberg

Company
GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 Modugno

Artikel ZAHNRAD 2.GANG
(Part name: / Désignation pièce)

Kd.-Zg.-Nr. 251.1.1084.90
(customer part number / No. du plan client)

Kd.-Auftr.-Nr. 30002077
(order no. / No. De commande)

Schmelzen-Nr. 239737
(heat number / No. de Coulee)

Werkstoff 20MNCRS5
(steel grade / Qualité)

Stahlhersteller Georgsmarienhütte GmbH
(steel mill / Aciérie)

Lieferspezifikation GCG_805000_02
(technical specification / Spécification de livraison)

HBS-Teile.-Nr. 035309-900
(HBS-Part number: / N° du plan HBS)

Änderungsindex A
(draw. notific. index / Indice du plan)

Lieferschein-Nr. 80520165/000010
(shipping advice no. / Bulletin de livraison)

Schmelzen-Knz.
(heat code / Repère de Coulee)

Herstellprozess EV/AK.
(process flow / Procédé fabrication)

Auftrag 1013701
(order no./ordre no.)

SAP UC-Material G057150010
(SAP UC-material/SAP UC-material)

Lieferdatum 08/17/2018
(shipping date / Date de livraison)

Stückzahl 4,240
(quantity / Quantité)

Gießformat 240X240
(casting dim. / Dimension coulee)

Lieferzustand BG-Gegüht/ + FP BG-Ge
(delivery condition / Etat de livraison)

Rohmat.-abm. 55 Rund
(raw material dim. / Barre diamètre)

Schmelzeanalyse (cast analysis / Analyse de coulée)

%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.2100	0.1500	1.2400	0.0160	0.0240	1.1800	0.0500	0.1800	0.1600	0.0100	0.0340	0.0070	0.0005	0.0010	0.0090	0.0000	0.0000	0.0010	0.0070	0.0009	0.0000	0.0006	0.0120	2.5000	7.0000

Härtbarkeit (hardnability / valeurs de trempabilité)

mm	1	1.5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50		
HRC	0.00	46.20	0.00	45.40	0.00	44.50	0.00	41.80	0.00	38.60	0.00	36.40	34.70	33.70	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
Fdyn	0.00	-	0.00							0.00													

Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)

Gefüge	FERRIT-PERLIT				Randentkohlung				Reinheitsgrad			
(part name / Désignation pièce)					(decarburation / Décarburation)				(degree of purity / Degre de Pureté)			
Korngröße	Prim.	5	-	8	Sek.	8	-	9				
(grain size / grosseur de grain)												

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécanique)

RM (N/mm²)	Rp0.2(N/mm²)	
0.00	-	0.00

A(%)		Z(%)	
0.00	-	0.00	0.00

Av(J)		bei T(°C)	
0.00	-	0.00	0.00

Oberflächenhärte (surface hardness / dureté superficielle)

Vorschrift	152.0	-	201.0	HB
(specification / Spécification)	0	0	0	
Ergebnis	167.0	-	188.0	HB
(result / Résultat)	0	0	0	

Kernhärte (core hardness / dureté centre)

Vorschrift	0.00	-	0.00
(specification / Spécification)	0.00	-	0.00
Ergebnis	0.00	-	0.00
(result / Résultat)	0.00	-	0.00

Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)

Vorschrift	0.00	-	0.00	mm
(specification / Spécification)	0.00	-	0.00	
Ergebnis	0.00	-	0.00	mm
(result / Résultat)	0.00	-	0.00	

Datum
(date / Date)

08/29/2018

Maschinell erstellt, daher gültig ohne Unterschrift /

Computer generated, valid without signature / Délivré par ordinateur sans

Abnahmebeauftragter / Inspector
WT - i. V. Dillmann, Johannes

Page 1 of 1

Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders.

Nach gültigem ADH

1

Absender (Name, Anschrift, Land)
Expéditeur (nom, adresse, pays)

Firma
SEISSENSCHMIDT GmbH
Daimlerstr. 11
D-58840 PLETTENBERG

2

Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Destinataire (nom, adresse, pays)

Company
GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 MODUGNO

3

Auslieferungsort des Gutes
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise

Ort/Lieu
70026 Modugno

Land/Pays
IT

4

Ort und Tag der Übernahme des Gutes
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise

Ort/Lieu
58840 Plettenberg

Land/Pays
DE

Datum/Date
29.08.2018

5

Beigefügte Dokumente
Documents annexés

6

Kennzeichen u. Nummern
Marques et numéros

0080516583
0080518760
0080518765
0080519167
0080520165
0080520510
0080521133
SUMME

7

Anzahl der Packstücke
Nombre des colis

5
2
7
4
8
1
2
29

8

Art der Verpackung
Mode d'emballage

DCT300
DCT300
DCT300
DCT300
DCT300
HESON KLEIN
HESON-KLEIN

9

Offiz. Benennung f. d. Beförderung*
Désignation officielle de transport*

SCHALTRAD 5.GANG
SCHALTRAD 7.GANG
SCHALTRAD 4.GANG
SCHALTRAD 6.GANG
ZAHNRAD 2.GANG
SCHALTRAD 6.GANG
DOPPELRAD 2-/RW.GANG

10

Statistiknummer
No. statistique

87084091
87084091
87084091
87084091
87084091
87084091
87084091

11

Bruttogewicht in kg
Poids brut, kg

4.059 KG
1.949 KG
6.906 KG
3.799 KG
7.935 KG
1.018 KG
1.987 KG
27.653 KG

12

Umfang in m³
Cubage m³

13

Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften
Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières

19

zu zahlen vom:
A payer par:

Fracht
Prix de transport
Ermäßigungen
Réductions
Zwischensumme
Solde
Zuschläge
Suppléments
Nebengebühren
Frais accessoires
Sonstiges
Divers
Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer

20

Besondere Vereinbarungen
Conventions particulières

14

Rückerstattung
Remboursement

15

Frachtzahlungsanweisungen
Prescription d'affranchissement

Frel
Franco
Unfrel
Non Franco

21

Ausgefertigt in
Etablie à

DE-58840 Plettenberg

am
le

29.08.2018

22

Unterföhrung und Stempel des Absenders
(Signature et timbre de l'expéditeur)

Unterföhrung und Stempel des Empfängers
(Signature et timbre du destinataire)

23

Unterföhrung und Stempel des Absenders
(Signature et timbre de l'expéditeur)

Unterföhrung und Stempel des Empfängers
(Signature et timbre du destinataire)

24

Unterföhrung und Stempel des Absenders
(Signature et timbre de l'expéditeur)

Unterföhrung und Stempel des Empfängers
(Signature et timbre du destinataire)

25

Angaben zur Ermittlung der Entfernung
mit Grenzübergängen

von
bis
km

26

Vertragspartner des Frachtföhrers

27

Amfliches Kennzeichen

Nutzlast in kg

28

Benutzte Gen.-Nr.

29

Benutzte Gen.-Nr.

30

Benutzte Gen.-Nr.

31

Benutzte Gen.-Nr.

32

Benutzte Gen.-Nr.

33

Benutzte Gen.-Nr.

34

Benutzte Gen.-Nr.

35

Benutzte Gen.-Nr.

36

Benutzte Gen.-Nr.

37

Benutzte Gen.-Nr.

38

Benutzte Gen.-Nr.

39

Benutzte Gen.-Nr.

40

Benutzte Gen.-Nr.

41

Benutzte Gen.-Nr.

42

Benutzte Gen.-Nr.

43

Benutzte Gen.-Nr.

44

Benutzte Gen.-Nr.

45

Benutzte Gen.-Nr.

46

Benutzte Gen.-Nr.

47

Benutzte Gen.-Nr.

48

Benutzte Gen.-Nr.

49

Benutzte Gen.-Nr.

50

Benutzte Gen.-Nr.

51

Benutzte Gen.-Nr.

52

Benutzte Gen.-Nr.

53

Benutzte Gen.-Nr.

54

Benutzte Gen.-Nr.

55

Benutzte Gen.-Nr.

56

Benutzte Gen.-Nr.

57

Benutzte Gen.-Nr.

58

Benutzte Gen.-Nr.

59

Benutzte Gen.-Nr.

60

Benutzte Gen.-Nr.

61

Benutzte Gen.-Nr.

62

Benutzte Gen.-Nr.

63

Benutzte Gen.-Nr.

64

Benutzte Gen.-Nr.

65

Benutzte Gen.-Nr.

66

Benutzte Gen.-Nr.

67

Benutzte Gen.-Nr.

68

Benutzte Gen.-Nr.

69

Benutzte Gen.-Nr.

70

Benutzte Gen.-Nr.

71

Benutzte Gen.-Nr.

72

Benutzte Gen.-Nr.

73

Benutzte Gen.-Nr.

74

Benutzte Gen.-Nr.

75

Benutzte Gen.-Nr.

76

Benutzte Gen.-Nr.

77

Benutzte Gen.-Nr.

78

Benutzte Gen.-Nr.

79

Benutzte Gen.-Nr.

80

Benutzte Gen.-Nr.

81

Benutzte Gen.-Nr.

82

Benutzte Gen.-Nr.

83

Benutzte Gen.-Nr.

84

Benutzte Gen.-Nr.

85

Benutzte Gen.-Nr.

86

Benutzte Gen.-Nr.

87

Benutzte Gen.-Nr.

88

Benutzte Gen.-Nr.

89

Benutzte Gen.-Nr.

90

Benutzte Gen.-Nr.

91

Benutzte Gen.-Nr.

92

Benutzte Gen.-Nr.

93

Benutzte Gen.-Nr.

94

Benutzte Gen.-Nr.

95

Benutzte Gen.-Nr.

96

Benutzte Gen.-Nr.

97

Benutzte Gen.-Nr.

98

Benutzte Gen.-Nr.

99

Benutzte Gen.-Nr.

100

Benutzte Gen.-Nr.

INTERNATIONALER
FRACHTBRIEF
LETTRE DE VOITURE
INTERNATIONAL

Nr.:58851

Seite 1 von 1

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR).

Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).

16

Frachtföhrer (Name, Anschrift, Land)
Transporteur (nom, adresse, pays)

Firma
Schweitzer GmbH & Co.
Internationale Spedition KG
Carl-Benz-Str. 23
D-71634 LUDWIGSBURG

17

Nachfolgende Frachtföhrer (Name, Anschrift, Land)
Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)

18

Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtföhrer
Réserves et observations des transporteurs

19

zu zahlen vom:
A payer par:

Fracht
Prix de transport
Ermäßigungen
Réductions
Zwischensumme
Solde
Zuschläge
Suppléments
Nebengebühren
Frais accessoires
Sonstiges
Divers
Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer

20

Besondere Vereinbarungen
Conventions particulières

21

Ausgefertigt in
Etablie à

DE-58840 Plettenberg

am
le

29.08.2018

22

Unterföhrung und Stempel des Absenders
(Signature et timbre de l'expéditeur)

Unterföhrung und Stempel des Empfängers
(Signature et timbre du destinataire)

23

Unterföhrung und Stempel des Absenders
(Signature et timbre de l'expéditeur)

Unterföhrung und Stempel des Empfängers
(Signature et timbre du destinataire)

24

Unterföhrung und Stempel des Absenders
(Signature et timbre de l'expéditeur)

Unterföhrung und Stempel des Empfängers
(Signature et timbre du destinataire)

25

Angaben zur Ermittlung der Entfernung
mit Grenzübergängen

von
bis
km

26

Vertragspartner des Frachtföhrers

27

Amfliches Kennzeichen

Nutzlast in kg

28

Benutzte Gen.-Nr.

29

Benutzte Gen.-Nr.

30

Benutzte Gen.-Nr.

1) Sender/vendor SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 58840 Plettenberg VAT Id-No.: DE123840478 EKAER-Nr.:		2) Vendor-no. 91001108		3) Freight order number	
5) Loading point 0100 / SEISSENSCHMIDT GmbH LSF LC		6) Date 29.08.2018		7) Relation number	
8) Shipment number 58851		9) Forwarding agent Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG		10) Forwarding 16070077	
11) Recipient Company GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO VAT Id-No.: ITO4886850728		12) Customer Number 14550700		13) Cargo manifest/freight list	
14) Delivery / unloading point 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248		15) Sender's comment for the forwarding agent			
16) Receipt date 30.08.2018		17) Receipt time 06:00:00			
18) Delivery note no.	19) Number	20) Packaging	22) Contents	23) Tara weight in KG	24) Gross weight in KG
0080516583	5	DCT300	SCHALTRAD 5.GANG	428	4.059
0080518760	2	DCT300	SCHALTRAD 7.GANG	170	1.949
0080518765	7	DCT300	SCHALTRAD 4.GANG	598	6.906
0080519167	4	DCT300	SCHALTRAD 6.GANG	341	3.799
0080520165	8	DCT300	ZAHNRAD 2.GANG	682	7.935
0080520510	1	HESON KLEIN	SCHALTRAD 6.GANG	54	1.018
0080521133	2	HESON KLEIN	DOPPELRAD 2./RW.GANG	110	1.987
Total	29			2.383 KG	27.653 KG
31) Del. term FCA Plettenberg		32) Value of goods 47.513,07 EUR		33) kind of goods A	
34) Sender cash on delivery		35) Enclosures			
36) Order number, customer		37) Means of transport number			
38) Truck code LB SC 448		39) Shipping type Truck			
40) Acknowledgement of receipt from ship-to party		41) Confirmation of receipt by the driver			
Above delivery received completely and intact. Above delivery received completely and intact. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) ROEHNE+NAGEL S.r.l. 03 SET 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"		Above delivery received completely and intact. Ich versichere die Ware ins Gemeinschaftsgebiet zu verbringen.			
Date	Truck signature	Name	Signature	Company stamp / signature	
45) The general German carrier conditions apply (ADSp); Area of jurisdiction is the company headquarters of the dispatch		44) The delivery contains Euro skids Euro wire pal conv		46) Für den Empfänger Of which were swapped Euro skids Euro wire pal conv	



Seit über ...

50
Jahre

CMR-Frachtbrief

Sendungsnr.: 18-007489 vom 29.08.2018



18-007489

Ludwigsburg, 29.08.2018
Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur SEISSENSCHMIDT GMBH DAIMLERSTRASSE 11 58840 PLETTENBERG		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).				
2 Empfänger / Destinataire GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158				
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Datum / Date 03.09.2018 Zeit / Temps		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:				
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu PLETTENBERG Land / Pays Deutschland Datum / Date 29.08.2018 Zeit / Temps		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers / Réerves et observations des transporteurs				
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes						
9 Pos. No.	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros	11 Anzahl der LM Nombre des colis	12 Art der Verpackung Mode d'emballage	13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise	14 Gewicht, kg Poids, kg	15 Umfang cbm
1	80516583	5	COLLI	Getriebeteile	27.653	
2	80518760	2	COLLI			
3	80518765	7	COLLI			
4	80519167	4	COLLI			
5	80520165	8	COLLI			
6	80520510	1	COLLI			
7	80521133	2	COLLI			
Summe: Total:		29,00 COLLI		27.653,00		
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km				
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières				
19 Kfz Amtliches Kennzeichen Nutzlast in t Anhänger Fahrer						
22 Benutzter Grenzübergang		27 Gut 18-007489 empfangen am Réception des marchandises le GETRAG SPA I-70026 MODUGNO KUEHNHARDT & CO. S.r.l. Via dei Ciclamini, snc 70026 Modugno (BA) Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre du destinataire 03.09.2018				
20 SEISSENSCHMIDT GMBH D-58840 PLETTENBERG Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur				

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-logistik.deCOMMERZBANK
Konto: 0501540600
BLZ: 604 800 08
IBAN: DE44 6048 0008 0501 5406 00
SWIFT: DRESDEF604
Ricevuto e verificato
verifica su